

Брюксел, 11 февруари 2021 г.
(OR. en)

6133/21

Междуетноститутуционално досие:
2021/0024(NLE)

MAR 17
TRANS 77

ПРЕДЛОЖЕНИЕ

От:	Генералния секретар на Европейската комисия, подписано от г-жа MARTINE DEPREZ, директор
Дата на получаване:	3 февруари 2021 г.
До:	Г-н Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, генерален секретар на Съвета на Европейския съюз
№ док. Ком.:	COM(2021) 41 final
Относно:	Предложение за РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА относно позицията, която трябва да се заеме от името на Европейския съюз в Европейския комитет за изготвяне на стандарти в областта на корабоплаването по вътрешни водни пътища и в Централната комисия за корабоплаване по река Рейн относно приемането на стандарти относно професионалните квалификации за корабоплаване по вътрешни водни пътища

Приложено се изпраща на делегациите документ COM(2021) 41 final.

Приложение: COM(2021) 41 final



ЕВРОПЕЙСКА
КОМИСИЯ

Брюксел, 3.2.2021 г.
COM(2021) 41 final

2021/0024 (NLE)

Предложение за

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

относно позицията, която трябва да се заеме от името на Европейския съюз в Европейския комитет за изготвяне на стандарти в областта на корабоплаването по вътрешни водни пътища и в Централната комисия за корабоплаване по река Рейн относно приемането на стандарти относно професионалните квалификации за корабоплаване по вътрешни водни пътища

ОБЯСНИТЕЛЕН МЕМОРАНДУМ

1. ПРЕДМЕТ НА ПРЕДЛОЖЕНИЕТО

Настоящото предложение се отнася до решението за установяване на позицията, която трябва да се заеме от името на Съюза на следващото заседание на Европейския комитет за изготвяне на стандарти за корабоплаването по вътрешни водни пътища (CESNI) и през следващата пленарна сесия на Централната комисия за корабоплаване по Рейн (ЦККР) във връзка с предвиденото приемане на стандартите за основното обучение за безопасност за палубните моряци и за стандартизирани фрази за комуникация на четири езика.

2. КОНТЕКСТ НА ПРЕДЛОЖЕНИЕТО

2.1. ЦККР и CESNI

Централната комисия за корабоплаване по Рейн (ЦККР) е международна организация с регулаторни функции по въпросите на корабоплаването по р. Рейн. Договарящи страни в ЦККР са четири държави членки (Белгия, Германия, Нидерландия и Франция) и Швейцария.

Ревизираната конвенция за корабоплаването по река Рейн, подписана на 17 октомври 1868 г. в Манхайм, определя правната рамка, уреждаща използването на р. Рейн като вътрешен воден път за корабоплаване, и определя правомощията на ЦККР. Действащият към момента вариант на конвенцията е резултат от Конвенция за изменение на Ревизираната Конвенция за корабоплаването по река Рейн, приета на 20 ноември 1963 г. и влязла в сила на 14 април 1967 г. Пленарни заседания се провеждат два пъти годишно. На тях присъстват представители на държавите — членки на ЦККР. Пленарното заседание е органът на ЦККР за вземане на решения. На него се приемат резолюциите на Централната комисия и се приемат и изменят техническите регламенти на Централната комисия. Всяка държава — членка на ЦККР има един глас, като решенията се вземат с единодушие. Резолюциите са правно обвързващи. ЕС не е член на ЦККР.

През 2015 г. ЦККР прие резолюция за създаване на Европейски комитет за изготвяне на общи стандарти в областта на корабоплаването по вътрешни водни пътища (Comité Européen pour l'Élaboration de Standards dans le Domaine de Navigation Intérieure — CESNI). Мисията на CESNI включва приемането на технически стандарти в различни области, по-специално по отношение на плавателните съдове, информационните технологии и екипажа, еднаквото тълкуване на тези стандарти и на съответните процедури, както и обсъждания по въпросите на безопасността на корабоплаването, опазването на околната среда или други сфери на корабоплаването.

CESNI се състои от експерти, представляващи държавите — членки на ЦККР и държавите — членки на ЕС, които имат право на глас на база един глас от държава. ЕС не е член на CESNI. Въпреки това ЕС може да участва в работата на CESNI наред с международни организации, чиято мисия покрива сферите, обхванати от CESNI, но без право на глас.

2.2. Предвиденият акт на CESNI и на ЦККР

На следващото си пленарно заседание CESNI трябва да приеме стандарт за основното обучение по безопасност за палубните моряци (ref. cesni 20_04) и стандарт за стандартизирани фрази за комуникация на четири езика (ref. cesni 20_39).

Директива (ЕС) 2017/2397 на Европейския парламент и на Съвета от 12 декември 2017 г. относно признаването на професионалните квалификации за вътрешно корабоплаване и за отмяна на директиви 91/672/ЕИО и 96/50/ЕО на Съвета¹ въвежда хармонизирани регламенти в областта на професионалните квалификации за корабоплаване по вътрешни водни пътища в Европа и установява определени стандарти в областта на професионалните квалификации. Гореупоменатите два стандарта не се изискват от директивата, а са разработени от CESNI, за да се улесни изпълнението на изискванията, попадащи в обхвата на директивата, и да се насърчи хармонизацията.

В съответствие с приложение I към Директива (ЕС) 2017/2397, за да се получи свидетелство за квалификация за палубен моряк е необходимо да се премине основно обучение по безопасност в съответствие с националните изисквания. Стандартът на CESNI за основното обучение по безопасност за палубните моряци определя изисквания, които държавите — членки на CESNI биха могли да следват като свои национални изисквания, за да осигурят същото ниво на качество на услугите.

В съответствие с приложение II към Директива (ЕС) 2017/2397 от моряците и капитаните на плавателни съдове се изисква да могат да използват стандартизирани фрази за комуникация в ситуации на проблеми с комуникацията. Стандартът CESNI за стандартизирани фрази за комуникация на четири езика определя подробно такава система за комуникация.

Експертите на CESNI са изготвили тези два стандарта през 2019 г. и 2020 г., като на заседанието си от 30 април 2020 г. комитетът CESNI реши да насрочи приемането им за следващото заседание.

Експертите на CESNI (работна група CESNI/QP) са изготвили стандарта за основното обучение по безопасност за палубните моряци и за стандартизирани фрази за комуникация в рамките на работните програми на CESNI за периода 2016—2018 г. и 2019—2021 г. Тази тема беше разгледана на следните технически срещи, което позволи да се постигне споразумение на равнището на CESNI:

- работни заседания (24.5.2018 г.; 6—7.10.2018 г.; 8.5.2019 г.; 11.9.2019 г.; 6.11.2019 г.; 6.2.2020 г.; 22.4.2020 г.) и
- заседание на комитета (30.4.2020 г.).

Всички държави — членки на ЕС, разполагат със (защитен) достъп посредством специален уебсайт (cesni.eu) до гореупоменатите проекти на стандарти.

Стандартите ES-QIN (Европейски стандарти за квалификации за корабоплаване по вътрешни водни пътища) ще бъдат актуализирани, за да бъдат включени тези два нови стандарта.

¹ Директива (ЕС) 2017/2397 на Европейския парламент и на Съвета от 12 декември 2017 г. относно признаването на професионалните квалификации за вътрешното корабоплаване и за отмяна на директиви 91/672/ЕИО и 96/50/ЕО на Съвета (ОВ L 345, 27.12.2017, стр.53).

ЦККР ще приеме резолюция, за да включи в Регламента за навигационния персонал по р. Рейн позоваване на най-актуалната версия на стандартите ES-QIN, включително и тези два стандарта.

3. ПОЗИЦИЯ, КОЯТО ТРЯБВА ДА СЕ ЗАЕМЕ ОТ ИМЕТО НА СЪЮЗА

Решението за определяне на позицията на Съюза е необходимо, за да се гарантира, че интересите на ЕС се вземат предвид в достатъчна степен при приемането на решения, свързани с установяването на стандарти за основното обучение по безопасност за палубните моряци и за стандартизирани фрази за комуникация на четири езика. Въпросът попада в сферата на компетентност на ЕС, тъй като тези стандарти имат за цел да улеснят изпълнението на Директива (ЕС) 2017/2397.

Предложената позиция на Съюза е да се подкрепи приемането на двата стандарта, тъй като те ще допринесат за поддържането на най-високо равнище на безопасност на корабоплаването по вътрешни водни пътища и ще насърчат хармонизацията.

4. ПРАВНО ОСНОВАНИЕ

4.1. Процесуалноправно основание

4.1.1. Принципи

В член 218, параграф 9 от Договора за функционирането на Европейския съюз (ДФЕС) се предвижда приемането на решения за установяване на *„позициите, които трябва да се заемат от името на Съюза в рамките на орган, създаден със споразумение, когато този орган има за задача да приема актове с правно действие, с изключение на актовете за допълнение или изменение на институционалната рамка на споразумението“*.

Член 218, параграф 9 от ДФЕС се прилага независимо от това дали Съюзът е член на органа или страна по споразумението².

Понятието *„актове с правно действие“* включва актове с правно действие по силата на нормите на международното право, които уреждат съответния орган. То включва също така инструменти, които нямат обвързващ характер по международното право, но са *„годни да окажат съществено въздействие върху съдържанието на приеманата от законодателя на Съюза нормативна уредба“*³.

4.1.2. Приложение в конкретния случай

Както CESNI, така и ЦККР са органи, създадени по силата на международно споразумение.

Макар приеманите от CESNI регламенти да не са обвързващи сами по себе си, те ще станат обвързващи за членовете на ЦККР, щом ЦККР промени правната си рамка (регламенти за навигационния персонал по р. Рейн), така че да се позовава на стандартите, приети от CESNI, и да ги направи задължителни в рамките на прилагането на Ревизираната конвенция за корабоплаването по р. Рейн. Обвързващият характер на

² Решение на Съда на Европейския съюз от 7 октомври 2014 г., Германия/Съвет, C-399/12, ECLI:EU:C:2014:2258, т. 64.

³ Решение на Съда на Европейския съюз от 7 октомври 2014 г., Германия/Съвет, C-399/12, ECLI:EU:C:2014:2258, т. 61—64.

такъв регламент за членовете на ЦККР е определен с Конвенцията от Манхайм от 17 октомври 1868 г.⁴

Поради това е необходимо да се установи позицията, която да се заеме от името на Съюза в рамките на CESNI и ЦККР относно приемането на стандарти за професионалните квалификации за корабоплаване по вътрешни водни пътища.

Поради това процесуалноправното основание за предложеното решение е член 218, параграф 9 от ДФЕС.

4.2. Материалноправно основание

4.2.1. Принципи

Материалноправното основание за дадено решение по член 218, параграф 9 от ДФЕС зависи преди всичко от целта и съдържанието на предвидения акт, във връзка с който се заема позиция от името на Съюза. Ако предвиденият акт преследва две цели или се състои от две части и ако едната от целите или частите може да се определи като основна, докато другата е само акцесорна, решението по член 218, параграф 9 от ДФЕС трябва да се основава на едно-единствено материалноправно основание, а именно на изискваното от основната или преобладаващата цел или част.

4.2.2. Приложение в конкретния случай

Главната цел и съдържание на предвидените актове са свързани с общата транспортна политика.

Поради това материалноправното основание за предложеното решение е член 91, параграф 1 от ДФЕС.

4.3. Заключение

Правното основание за предложеното решение следва да бъде член 91, параграф 1 от ДФЕС във връзка с член 218, параграф 9 от ДФЕС.

⁴

Ревизирана конвенция за корабоплаването по р. Рейн от 17 октомври 1868 г., изменена на 20 ноември 1963 г.

Предложение за

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

относно позицията, която трябва да се заеме от името на Европейския съюз в Европейския комитет за изготвяне на стандарти в областта на корабоплаването по вътрешни водни пътища и в Централната комисия за корабоплаване по река Рейн относно приемането на стандарти относно професионалните квалификации за корабоплаване по вътрешни водни пътища

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 91, параграф 1 във връзка с член 218, параграф 9 от него,

като взе предвид предложението на Европейската комисия,

като имат предвид, че:

- (1) Ревизираната конвенция за корабоплаването по р. Рейн от 17 октомври 1868 г., изменена с Конвенцията за изменение на Ревизираната конвенция за корабоплаването по р. Рейн, приета на 20 ноември 1963 г., е в сила от 14 април 1967 г.
- (2) В съответствие с член 17 от конвенцията Централната комисия за корабоплаването по р. Рейн („ЦККР“) може да приема изисквания в областта на професионалните квалификации.
- (3) Европейският комитет за изготвяне на стандарти за корабоплаването по вътрешни водни пътища (CESNI) е създаден на 3 юни 2015 г. в рамката на ЦККР, за да разработва технически стандарти за вътрешните водни пътища в различни сфери, по-специално по отношение плавателните съдове, информационните технологии и екипажите.
- (4) Очаква се CESNI да приеме на следващото си заседание през април 2021 г. стандарта за основното обучение по безопасност за палубните моряци, определящ изискванията за обучение, които държавите членки биха могли да следват като свои национални изисквания, както и стандарта за стандартизирани фрази за комуникация на четири езика, така че моряците и капитаните на плавателните съдове да могат да се справят в ситуации с проблеми в комуникацията. И двата стандарта имат за цел да улеснят изпълнението на изискванията, попадащи в обхвата на Директива (ЕС) 2017/2397 на Европейския парламент и на Съвета¹.
- (5) В допълнение се предвижда на следващата си пленарна сесия ЦККР да приеме резолюция, с която да измени Регламента за навигационния персонал по р. Рейн,

¹ Директива (ЕС) 2017/2397 на Европейския парламент и на Съвета от 12 декември 2017 г. относно признаването на професионалните квалификации за вътрешното корабоплаване и за отмяна на директиви 91/672/ЕИО и 96/50/ЕО на Съвета (ОВ L 345, 27.12.2017 г., стр. 53).

за да се включи позоваване на стандартите ES-QIN (Европейски стандарти за квалификации за корабоплаване по вътрешни водни пътища), включително стандарта CESNI за основното обучение по безопасност за палубните моряци и стандарта на CESNI за стандартизирани фрази за комуникация.

- (6) Стандартите на CESNI за основното обучение по безопасност за палубните моряци и за стандартизирани фрази за комуникация следва да допринесат за поддържането на най-високо равнище на безопасност на корабоплаването по вътрешни водни пътища и биха насърчили хармонизацията в контекста на Директива (ЕС) 2017/2397.
- (7) Целесъобразно е да се определи позицията, която трябва да се заеме от името на Съюза в CESNI и ЦККР.
- (8) Съюзът не е член нито на ЦККР, нито на CESNI. Позицията на Съюза трябва да бъде изразена от държавите — членки на Съюза, които са членки на тези органи, като действат съвместно,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

1. Позицията, която трябва да се заеме от името на Съюза на заседанието от пленарната сесия на Европейския комитет за изготвяне на стандарти в областта на корабоплаването по вътрешни водни пътища (CESNI), на което ще се вземе решение относно европейските стандарти за професионалните квалификации за корабоплаване по вътрешни водни пътища с референтни номера cesni (20)_04 и cesni (20)_39, е да се изрази съгласие за тяхното приемане.
2. Позицията, която трябва да се заеме от името на Съюза на заседанието от пленарната сесия на Централната комисия за корабоплаването по р. Рейн (ЦККР), на което ЦККР ще приеме резолюция за изменение на Регламента за навигационния персонал по р. Рейн, за да се включи позоваване на европейските стандарти за професионалните квалификации за корабоплаване по вътрешни водни пътища, както и позовавания на cesni (20)_04 и cesni (20)_39, е да се подкрепят всички предложения, които привеждат в съответствие изискванията на Регламентите за навигационния персонал по р. Рейн с тези на европейските стандарти за професионалните квалификации за корабоплаване по вътрешни водни пътища.

Член 2

1. Позицията, посочена в член 1, параграф 1, се изразява от държавите — членки на Съюза, които са членове на CESNI, като действат съвместно.
2. Позицията, посочена в член 1, параграф 2, се изразява от държавите — членки на Съюза, които са членове на ЦККР, като действат съвместно.

Член 3

Малки технически промени в позициите, определени в член 1, могат да се договарят, без да е необходимо допълнително решение на Съвета.

Член 4

Адресати на настоящото решение са държавите членки.

Съставено в Брюксел на [...] година.

За Съвета
Председател